

Producer / gyártó / výrobca / productor / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC* • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distributor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.
Ul. gen. Kapku 77, 945 01 Komárom, SK • Tel.: +21/01/035 7902400 • www.somogyi.sk

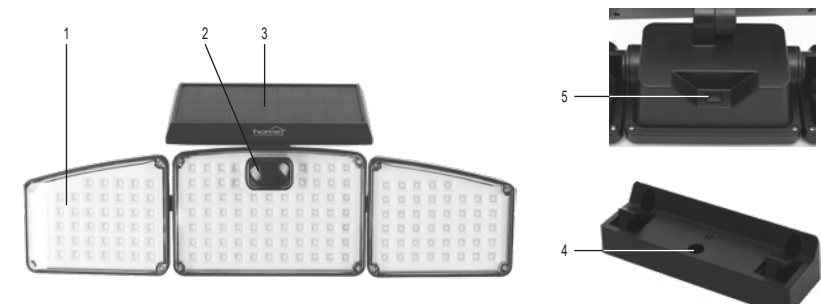
Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cui-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal:
400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.
Jovana Mikica 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381 (0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o.
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BIH: DIGITALIS d.o.o.
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

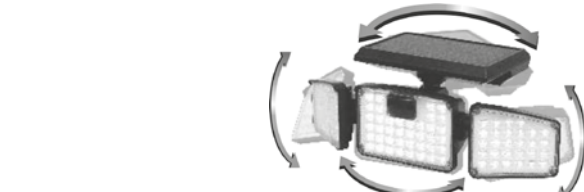


2H4-1



| | EN | H | SK | RO | SRB-MNE | CZ | HR-BIH |
|----|---|--|--|---|--|--|--|
| 1. | 161 integrated high brightness SMD LEDs | 161 db beépített nagy fényerejű SMD LED-el | 161 integrovaných LED SMD s vysokou svietivosťou | 161 de LED-uri SMD cu luminozitate mare | 161 kom. SMD LED dioda velikog intenziteta | 161ks integrovaných LED diod SMD s vysokým jasem | sa 161 kom. ugrađenih SMD LED dioda visoke svjetline |
| 2. | PIR motion sensor | PIR mozgásérzékelő | senzor pohybu PIR | senzor de mișcare PIR | PIR senzor pokreta | Senzor pohybu PIR | PIR senzor pokreta |
| 3. | solar panel | napelem | solárny panel | panou solar | solarni panel | solární panel | solarni panel |
| 4. | support bracket | tartó konzol | nosná konzola | consolă suport | konzola | podpěrný držák | potporni nosač |
| 5. | main switch | főkapcsoló | hlavný spínač | înterupător principal | glavni prekidač | Hlavní vypínač | glavni prekidač |

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • Abb. 2 • 2. skica • 2. obrázek • 2. слика



EN SOLAR LED SPOTLIGHT WITH MOTION SENSOR

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS
Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
The weatherproof motion-sensing LED floodlight is ideal for illuminating buildings and courtyards. Solar powered design, can be installed independently of mains power supply.
• Make sure that the device has not been damaged during transport! • For use with the supplied solar panel only! • Do not use the luminaire with a damaged lampshade! • The LED light source in the luminaire is not replaceable. At the end of the life of the light source, the entire luminaire shall be destroyed. • The battery in the luminaire is not replaceable! • Do not open, fire or short-circuit the battery! • The luminaire is not suitable for surface mounting. • Due to continuous improvements, specifications and design are subject to change without notice. • The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu. • We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.

Do not stare into the light of the LED!

IP65 protected against splashing water (from all directions)

INSTALLATION, USE
1. Decide where you want to install the LED spotlight. Ideally, the solar panel should be exposed to direct sunlight.
2. Drill a hole in the surface corresponding to the desired location of the device hanger.
3. Fix the reflector to the surface. Always take into account the material and load-bearing capacity of the wall. Make sure to always use fasteners suitable for the surface material!
4. In the dark, the product starts to light up according to the selected mode. The duration of the lighting depends on how long and how strong the light has been on the solar panel and on the selected mode.
5. You can set the product mode by pressing the main switch next to the PIR motion sensor:
a. When the main switch is pressed for the first time, the LED reflector lights up to 100% brightness when motion is detected, and then turns off after about 30 seconds.
b. On the second press of the main switch, the LED spotlight is continuously lit at low brightness, which increases to 100% for about 30 seconds when motion is detected.
c. On the third press of the main switch, the LED spotlight is continuously lit at low brightness without motion detection.
d. The fourth press of the main switch turns the LED spotlight off.
6. The PIR motion sensor detects in a 120° cone shape up to 6 m.

CLEANING, MAINTENANCE
For optimum performance of the luminaire, it may be necessary to clean the luminaire at a frequency depending on the level of contamination, but at least once a month. Use a slightly damp cloth to clean the outside of the luminaire and the solar panel. Do not use aggressive cleaning agents! Do not get water inside the luminaire or on the electrical components!

TROUBLESHOOTING

| Error phenomenon | A possible solution to the error |
|--|---|
| The reflector does not light up in the dark, when motion is detected | Check the mode of the appliance by pressing the main switch Clean the PIR sensor. Does the solar panel get enough light? Check the placement and clean it. |

BATTERY REMOVAL
At the end of the product's life, the battery should be removed. The battery is not user replaceable! The battery can be accessed by unscrewing the back of the device. To dispose of the battery, cut the soldered wires.

DISPOSAL
Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

TECHNICAL DATA
Power: 7 W
Brightness: 700 lm
Colour temperature: 6500 K
IP65: protected against water jets (from all directions)
Motion sensor type: PIR
Detection angle: 120°
Detection distance: max. 6 m
Power supply: 1.3.7 V 18650 Li-ion 3600 mAh battery
Lamp size: 15 x 23 x 8 cm

H NAPELEMES LED REFLEKTOR MOZGÁSÉRZÉKELŐVEL

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK
A termék használatba vétele előtt kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg! Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Az időjárásnak ellenálló mozgásérzékelős LED-es fényvető kiválóan alkalmas épület udvar megvilágítására. Napelemes kivitel, hátrózi tápellátástól függetlenül elhelyezhető.
• Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
• Kizárólag a mellékelt napelemmel használható! • A lámpatestet sérült védőernyővel ne használja! • A lámpatestben a LED fényforrás nem cserélhető. • A fényforrás élettartama végén a teljes lámpatestet meg kell semmisíteni. • A lámpatestben az akkumulátor nem cserélhető! • Az akkumulátort tilos felnyitni, tűzbe dobni, vagy rövidre zární! • A lámpatest felülzött szerelésre nem alkalmas. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt a műszaki adatok és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítást letöltheti a www.somogyi.hu weboldáról. • Az esetleges nyomdahiákbék teledősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

Ne nézzon a LED fényébe!

IP65 Por behatolása ellen védett. Vízszárg ellen védett (minden irányból).

ÜZEMBE HELYEZÉS, HASZNÁLAT
1. Döntse el, hogy hová szeretné felszerelni a LED reflektort. Ideális esetben a napelemet közvetlen napfény kell, hogy érje.
2. Fúrjon a kívánt helyre a készülék akasztójának megfelelő lyukat a felületbe.
3. Rögzítse a reflektort a felülethez. Mindig ügyeljen a fal alapanyagát, teherbírást! Ügyeljen rá, hogy mindig a felület anyagának megfelelő rögzítő elemeket használjon!
4. A termék sötétben a kiválasztott üzemmód szerint kezd világitani. A világitás időtartama attól függ, hogy előzőleg mennyi ideig és milyen erősségű fény érte a napelemet, illetve a választott üzemmódot.
5. A PIR mozgásérzékelő melletti főkapcsolót nyomogatva tudja a termék üzemmódot állítani:
a. A főkapcsoló első megnyomásánál a LED reflektor mozgás érzékelésekor 100% fényerővel világít, majd kb 30mp után kikapcsol.
b. A főkapcsoló második megnyomásánál a LED reflektor folyamatos alacsony fényerővel világít, amit mozgás érzékelésekor 100%-ra növel kb 30mp-ig.
c. A főkapcsoló harmadik megnyomásánál a LED reflektor folyamatos alacsony fényerővel világít, mozgásérzékelés nélkül.
d. A főkapcsoló negyedik megnyomásánál a LED reflektor kikapcsol.
6. A PIR mozgásérzékelő 120°-os kúp alakban érzékel, 6 m távolsáig.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS
A lámpatest optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a lámpatest tisztítása. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a lámpatest külsejét és a napelemet. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A lámpatest belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

| Hibajelenség | A hiba lehetséges megoldása |
|---|---|
| A reflektor nem világít sötétben, mozgás érzékelésekor. | Ellenőrizze a főkapcsoló megnyomásával a készülék üzemmódot. Tisztítsa meg a PIR szenzort. A napelemet elég fény ér? Ellenőrizze az elhelyezését és tisztítsa meg. |

AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA
A lámpatest élettartamának végén szükséges az akkumulátor eltávolítása. Az akkumulátor felhasználó által nem cserélhető! Az akkumulátor a készülék hátuljának lecsavarozásával érhető el. Az akkumulátor ártalmatlanításához vágja el a ráforrasztott vezetékeket.

ÁRTALMATLANÍTÁS
A hulladékká vált berendezést elküldöntenet gyűjtése, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra

vonatkozó feladatokot vállaljuk, az azokkal kapcsolatos felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu
AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA
Az elemek/akkuk nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK
Teljesítmény: 7 W
Fényerő: 700 lm
Színhőmérséklet: 6500 K
IP65: vízszárg ellen védett (minden irányból)
Mozgásérzékelő típusa: PIR
Érzékelési szög: 120°
Érzékelési távolság: max. 6 m
Tápellátás: 1.3.7 V 18650 Li-ion 3600 mAh akkumulátor
Lámpa mérete: 15 x 23 x 8 cm

SK SOLÁRNY LED REFLEKTOR SO SENZOROM POHYBU DŐLEZTÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA POZORNE SI PREČITAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA
Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použítie a starostlivo si ho uschovejte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
LED reflektor s pohybovým senzorum odolný voči poveternostným podmienkam je ideálny na osvetlenie objektov alebo dvorov. Prevádzenie so solárnou batériou, možno umiestniť nezávisle od sieťového napájania.
• Uistite sa, že zariadenie nebolo počas prepravy poškodené! • Len na použítie s dodaným solárnym panelom! • Nepoužívajte svietidlo s poškodeným ochranným sklom! • Svetelné zdroje LED vo svietidle sa nedajú vymeniť. Po ukončení životnosti zdroja svetla treba zlikvidovať celé svietidlo. • Akumulátor vo svietidle nie je vymeniteľný! • Akumulátor neotvárajte, neohrievajte ani neskratujte! • Svietidlo nie je vhodné na sériové zapojenie. • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použítie si môžete stiahnuť zo stránky www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

Nepozerajte za přímo do LED svetla!

IP65 Úplne prachotesné. Odolné voči tryskajúcej vode (zo všetkých smerov).

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, POUŽITIE
1. Rozhodnite sa, kam chcete LED reflektor nainštalovať. V ideálnom prípade by mal byť solárny panel vystavený priamemu svetlu.
2. Do povrchu vyvráťte otvor zodpovedajúci požadovanému umiestneniu závesu pristroja.
3. Prípravte reflektor k povrchu. Vždy zohľadnite materiál a nosnosť steny. Dbajte na to, aby ste vždy použili upevňovacie prvky vhodné pre daný povrch!
4. V tme sa výrobok rozsvieti podľa zvoleného režimu. Doba svietenia závisí od toho, ako dlho a ako silno bol osvetlený solárny panel a od zvoleného režimu.
5. Režim výrobku môžete nastaviť stlačením hlavného spínača vedľa snímača pohybu PIR:
a. Po prvom stlačení hlavného spínača sa reflektor LED pri detekcii pohybu rozsvieti na 100 % a po približne 30 sekundách sa vypne.
b. Po druhom stlačení hlavného spínača sa LED reflektor nepretržite rozsvieti nízkou svietivosťou, ktorá sa pri detekcii pohybu zvýši na 100 % približne na 30 sekúnd.
c. Po treťom stlačení hlavného spínača sa LED reflektor nepretržite rozsvieti nízkou svietivosťou bez detekcie pohybu.
d. Štvrtým stlačením hlavného spínača sa reflektor LED vypne.
6. Senzor pohybu PIR detekuje v tvare kužela so 120° uhlom až do vzdialenosti 6 m.

ČISTENIE, ÚDRŽBA
V záujme optimálnej prevádzky svietidla podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca je nutné ho očistiť. Vonkajšiu časť a solárny panel očistite mierne mokrú utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby so do vnútra pristroja, na jeho elektrické súčiastky, nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

| Problém | Riešenie problému |
|---|---|
| Reflektor sa v tme nezsvieti, keď je detekovaný pohyb | Stlačením hlavného spínača skontrolujte režim pristroja. Očistite snímač PIR. Má solárny panel dostatok svetla? Skontrolujte jeho umiestnenie a očistite ho. |

ODSTRÁNENIE AKKUMULÁTORA
Na konci životnosti výrobku akumulátor treba vybrať. Akumulátor nie je vymeniteľný používateľom! Prístup k akumulátoru získate odskrutkovaním zadnej časti zariadenia. Ak chcete akumulátor zlikvidovať, odrežte spájkované vodiče.

